

Lluvyú



Gabriela Joglar Burrowes

Ilustrado por Adriana García Soto



Primera edición, abril 2024.

Todos los derechos reservados. El contenido presentado en este libro pertenece al Fideicomiso para Ciencia, Tecnología e Investigación de Puerto Rico (el "Fideicomiso"). Sólo se permite su reproducción o distribución total o parcial para fines educativos mientras se refiera a la obra original, sus autores y al Fideicomiso. Ninguna parte de este trabajo podrá ser reproducida o distribuida, en exacto o en derivado, para fines comerciales.

ISBN 979-8-218-40684-4

Este proyecto ha sido posible gracias al financiamiento proporcionado por el Departamento del Tesoro de EE.UU., el Plan de Rescate Estadounidense, los Fondos de Recuperación Estatales y Locales, los Fondos de Recuperación Fiscal Estatal y Local por Coronavirus (CSFRE, por sus siglas en inglés), a través de su beneficiario "AAFAF" y su sub-beneficiario, el Fideicomiso.

Reconocemos las valiosas contribuciones del equipo que ha colaborado en el desarrollo de este libro para el Fideicomiso de Salud Pública de Puerto Rico, un programa del Fideicomiso:

Experta en trauma

María Isabel Coss Guzmán, PhD

Escritora

Gabriela Jogle Burrowes, MA

Ilustradoras

Rosa A. Colón Guerra, MA

Adriana C. García Soto, MA

Otros colaboradores

Gabriella Tarrats Irizarry, BA

Alexandra M. Rivera Ulloa, MSW

Alexandra Ortiz Martínez, MS

Rachel Millán Rodríguez, MS

Emmanuel Ocasio Hernández, BA

Luis H. Rodríguez Ocasio, BI

Directora de la División Enlace Comunitario

Gabriela A. Algarín Zayas, MPH

Fideicomiso de Salud Pública de Puerto Rico

Directora Ejecutiva

Marianyoly Ortiz Ortiz, PhD, BCE

Fideicomiso de Salud Pública de Puerto Rico

Principal Oficial Ejecutiva

Ing. Luz A. Crespo Valentín

Fideicomiso para Ciencia, Tecnología e Investigación de Puerto Rico

También, agradecemos a los niños y niñas de Loíza por dirigirnos a través de sus experiencias y perspectivas de vida; y a todas las organizaciones públicas y privadas que trabajan día a día para proteger a la niñez.

Libro impreso en Puerto Rico.

¡Hola lectores!

Este libro es para ustedes. Dedicamos este proyecto a la niñez y a sus cuidadores, educadores y aliados. Desarrollamos los libros de LLuyú y Los vejjantes valientes desde un enfoque informado en trauma, donde reconocemos las experiencias de la niñez y su capacidad de respuesta ante situaciones difíciles. Nuestra intención es que estos libros sirvan como herramienta para continuar en el camino hacia la recuperación. Al ojear las páginas del cuento, queríamos que se vieran representados en los personajes, así como ver a su comunidad escolar, a sus familiares y a sus amistades. Por esa razón, en las ilustraciones visibilizamos la negritud y afro-descendencia para lograr una representación que ejemplifique la diversidad caribeña. Además, a través de las historias, resaltamos la riqueza cultural, los recursos comunitarios y la fuerza del pueblo de Loíza y de todos los pueblos del archipiélago de Puerto Rico.

Esperamos que lean y compartan estos libros con sus amistades, familiares y comunidad escolar. Deseamos que este libro les traiga mucha alegría, y que al leerlo junto a sus comunidades surjan conversaciones interesantes, así como oportunidades de reflexión y recuperación.

Respetuosamente,

La División de Enlace Comunitario del Fideicomiso de Salud Pública de Puerto Rico, un programa del Fideicomiso para Ciencia, Tecnología e Investigación de Puerto Rico



Fideicomiso de Salud
Pública de Puerto Rico

Un programa del:



Fideicomiso para Ciencia,
Tecnología e Investigación
de Puerto Rico

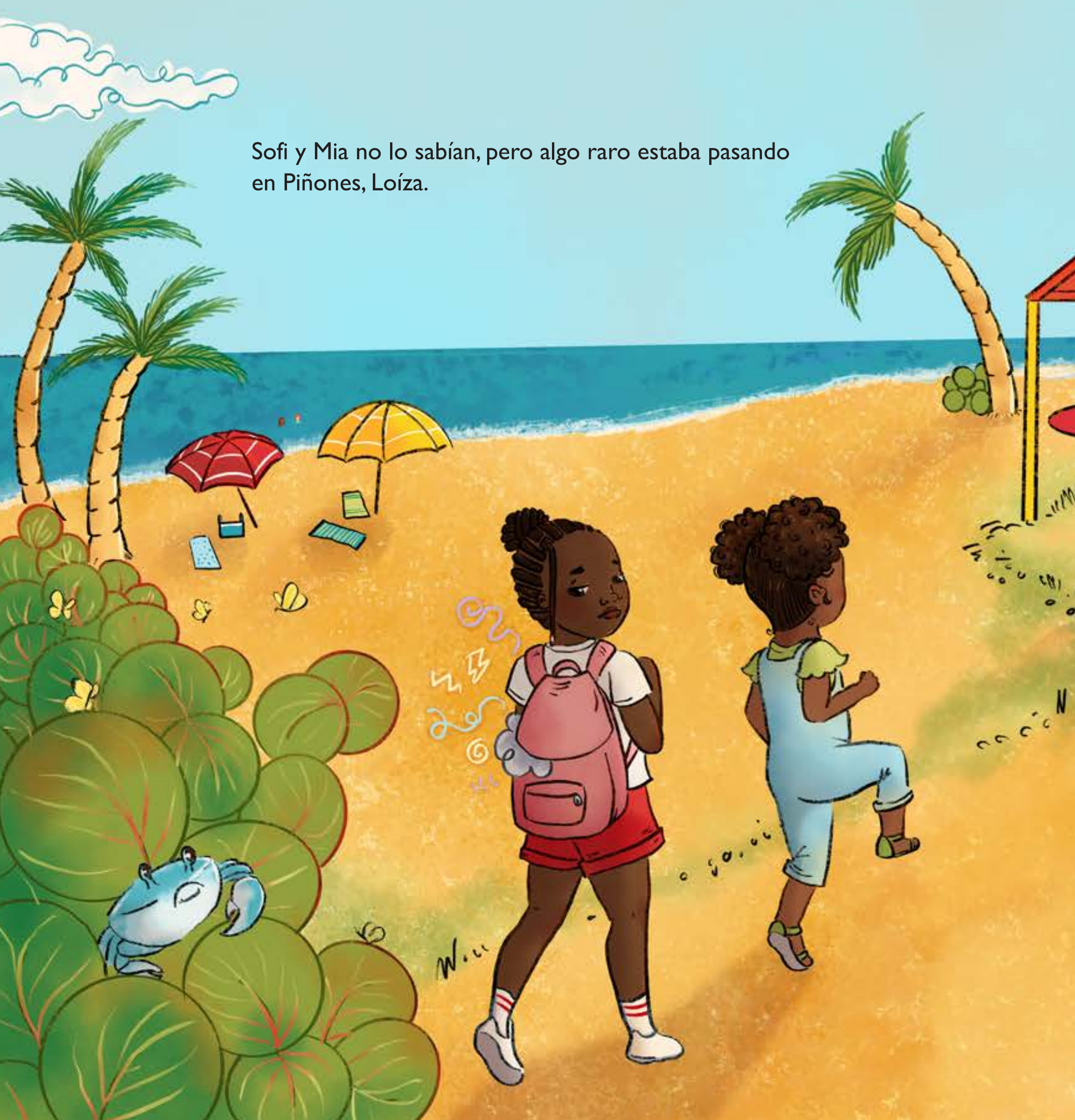


Lluyú

Gabriela Joglar Burrowes

Ilustrado por Adriana García Soto

Sofi y Mia no lo sabían, pero algo raro estaba pasando en Piñones, Loíza.





Era un sábado soleado y, como siempre, el restaurante Casa Abu estaba lleno de gente que saboreaba con gusto los deliciosos platos de Abuela.

—Nena, ya empezó la época de huracanes. Tenemos que prepararnos —
le dijo Abuela a Mamá.

—Así es, Abu. Cada año llegan huracanes y tormentas más fuertes y con
más frecuencia. Ojalá no se vuelva a inundar la calle... —
le respondió Mamá.





Sofi las escuchó hablando y, de inmediato, sintió algo apretarse en su estómago.

Estaba muy preocupada.

Desde hacía unos días, algo raro pasaba cada vez que Sofi entraba a un lugar y se ponía nerviosa: el cielo se oscurecía, el viento soplaba fuerte y, de sopetón, ¡empezaba a llover!

Esto ocurría lo mismo en la playa



que en la escuela,



y hasta en el supermercado, mientras compraban provisiones.

De repente, se oscureció y se nubló el interior del restaurante.
De las nubes grises salían truenos y relámpagos,
y se fue la luz.

¡No! ¡Otro apagón más!

¿Eso es lluvia?
¡Se van a mojar mis tostones!





—¡Llegó Lluyú! —dijo Mia.

—Lluvia —corrigió Mamá.

—¡No! Se llama Lluyú —le respondió Mia muy segura.

—¡Miren! Lluyú está dentro del bulto de Sofi, y de ahí está saliendo la tormenta —señaló Luis, el primo de Sofi y de Mia.



Resulta que algo raro sí se encontraba
¡dentro del bulto de Sofi!
Se llamaba Lluyú.



—La última vez que pasó un huracán por
aquí yo estaba tan asustada... Así que
agarré la lluvia y me quedé con un
pedacito para contenerla.



Pero ahora Lluyú se escapa de mi
bulto y se pasa haciendo revolú por
todas partes —explicó Sofi.

Mamá le dio un abrazo grande a Sofi y le dijo:

—Está bien sentirte nerviosa por algo tan grande y con tanta fuerza como un huracán, aunque haya ocurrido hace años. Todos tenemos tiempos distintos para soltar las cosas difíciles, eso es válido. Lo importante es pasar de la preocupación a la acción.



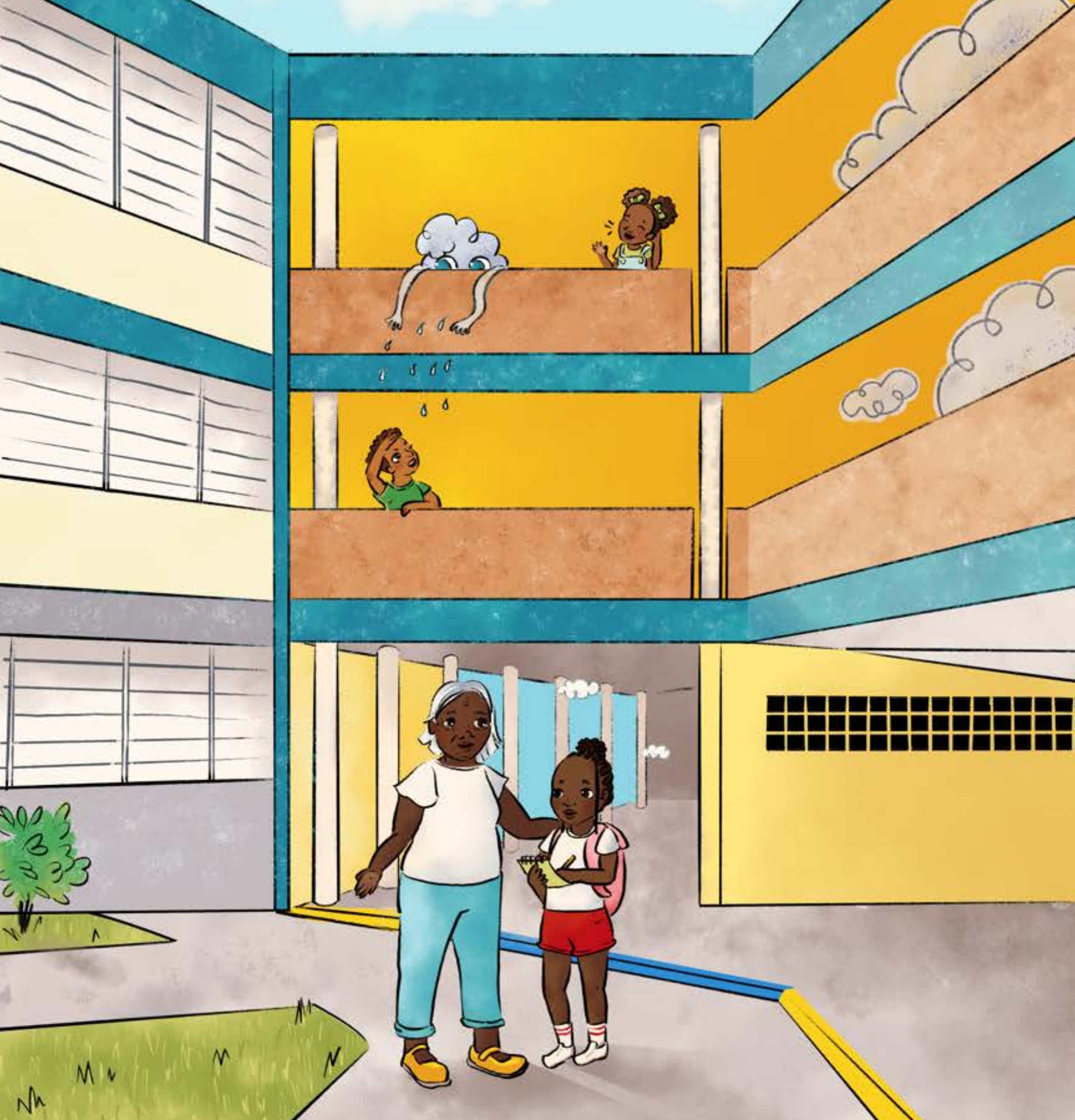


Abuela, que estaba escuchando atenta, añadió:

—Suenan bien. Ahora ¡recojamos este reguero y hagamos un plan de emergencia familiar!

—Sofi, ¡toma nota en tu libreta! —exclamó Abuela cuando llegaron al Centro de Servicios Integrados de Loíza—. Si hay una emergencia y nos dan instrucciones de que nos vayamos a un refugio, estaríamos aquí en el Centro hasta que pase el peligro. Yo ya tengo mi club de cocineras listo para activarse y hacer comida para toda la comunidad —explicó Abuela.

—Creo que el refugio queda aprobado por Lluyú y por Mia —dijo Sofi entre risas.



Del refugio salieron hacia la playa, donde se encontraron con el tío José.

—Vamos a sembrar árboles para que ayuden a aguantar el terreno si ocurren inundaciones —dijo el tío mientras repartía entre todos unos palos de escoba—. Además, cuando llueve muy fuerte, necesitamos que el agua tenga para dónde correr, por eso quiero que, con estos palos, saquen las hojas y las ramas de los desagües.



—¿Por qué tenemos que hacerlo nosotros? —preguntó Luis.

—Porque en esta comunidad todos nos ayudamos. Siempre que pasan cosas como inundaciones, huracanes, y hasta cuando vino la pandemia, nos hacemos más fuertes cuando nos unimos —contestó Tío José y añadió con entusiasmo—: ¡Vamos, a limpiar!



Cuando ya todos habían recogido para regresar al restaurante Casa Abu, Sofi se quedó aparte en un rinconcito de la playa.

—Lluyú, tengo que dejarte ir. Ya no tengo miedo porque ahora estamos más preparados para el próximo huracán.





Vocabulario

Cambio climático – Cambios drásticos en el clima del planeta Tierra debido a la actividad humana, en un periodo relativamente corto. El aumento en las emisiones de gases de efecto invernadero aceleran el calentamiento de los mares y en regiones tropicales (como Puerto Rico) aumenta la formación de los huracanes.

Huracán – Es un fenómeno atmosférico que es un proceso natural del planeta Tierra para transportar el exceso de energía del área tropical a las regiones más frías. Visto desde un satélite, los huracanes son espirales gigantes de nubes y fuertes vientos que alcanzan velocidades mayores de 74 mph y se desplazan sobre la superficie del mar.

Frecuencia – Número de veces que se repite un proceso o evento en un tiempo determinado.

Provisiones – Alimentos o cosas que se guardan con anticipación para estar preparados en una emergencia.

Plan de emergencia familiar – Un plan de acción que prepara una familia antes de que ocurra una situación de riesgo para que todos sus miembros estén preparados y dispuestos a reaccionar adecuadamente para así evitar ponerse en una situación de mayor peligro. Este plan puede hacerse teniendo en cuenta, por ejemplo, huracanes, inundaciones, terremotos o pandemias, según sea el caso.



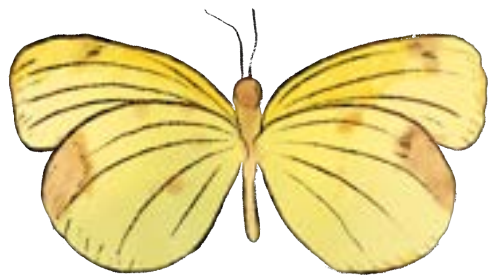
Animales que encuentras en este libro:



Ostrero
Haematopus palliatus



Juey común
Cardisoma guanhumi



Mariposa
Pyrisitia portoricensis



Lagartijo común
Anolis cristetellus



Playero arenero
Calidris alba





Cada vez que Sofi entra a un lugar y se pone nerviosa: el viento sopla fuerte y, de sopetón, ¡empieza a llover! ¿Qué estará causando tanto revolú? Lee para descubrir cómo, con apoyo de la familia y la comunidad, podemos pasar de la ansiedad a la acción y no tener que cargar nuestras preocupaciones como un bulto.

Lluyú es un cuento fantástico para todas las edades que se escribió con un enfoque informado en trauma, de la mano de un equipo interdisciplinario, para ayudar a la niñez a trabajar con sentimientos difíciles causados por eventos de cambio climático como los huracanes, las inundaciones o las tormentas tropicales.



Fideicomiso de Salud
Pública de Puerto Rico

Un programa del:



Fideicomiso para Ciencia,
Tecnología e Investigación
de Puerto Rico